

2003

BILL 12

PROJET DE LOI 12

**An Act to Amend the
Tobacco Tax Act**

**Loi modifiant la
Loi de la taxe sur le tabac**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 3 of the Tobacco Tax Act, chapter T-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 3 de la Loi de la taxe sur le tabac, chapitre T-7 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

(a) from June 18, 2002, to December 10, 2002, both dates inclusive, 9.75 cents on each cigarette purchased,

a) à partir du 18 juin 2002 jusqu'au 10 décembre 2002, les deux dates étant incluses, 9,75 cents sur chaque cigarette achetée,

(b) by adding after paragraph (a) the following:

b) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

(a.1) on and after December 11, 2002, 11.75 cents on each cigarette purchased,

a.1) le 11 décembre 2002 et après cette date, 11,75 cents sur chaque cigarette achetée,

(c) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

c) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

(c) from June 18, 2002, to December 10, 2002, both dates inclusive, 7.45 cents on each tobacco stick purchased,

c) à partir du 18 juin 2002 jusqu'au 10 décembre 2002, les deux dates étant incluses, 7,45 cents sur chaque cylindre de tabac acheté,

(d) by adding after paragraph (c) the following:

d) par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

(c.1) on and after December 11, 2002, 9.45 cents on each tobacco stick purchased,

(e) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) from June 18, 2002, to December 10, 2002, both dates inclusive, 6.49 cents on each gram or any portion of a gram of any tobacco purchased other than cigarettes, cigars or tobacco sticks, and

(f) by adding after paragraph (d) the following:

(e) on and after December 11, 2002, 8.49 cents on each gram or any portion of a gram of any tobacco purchased other than cigarettes, cigars or tobacco sticks.

2(1) Paragraphs 1(a), (c) and (e) of this Act shall be deemed to have come into force on June 18, 2002.

2(2) Paragraphs 1(b), (d) and (f) of this Act shall be deemed to have come into force on December 11, 2002.

c.1) le 11 décembre 2002 et après cette date, 9,45 cents sur chaque cylindre de tabac acheté,

e) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) à partir du 18 juin 2002 jusqu'au 10 décembre 2002, les deux dates étant incluses, 6,49 cents par gramme ou fraction de gramme sur tout tabac acheté à l'exception des cigarettes, des cigares ou des cylindres de tabac, et

f) par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) le 11 décembre 2002 et après cette date, 8,49 cents par gramme ou fraction de gramme sur tout tabac acheté à l'exception des cigarettes, des cigares ou des cylindres de tabac.

2(1) Les alinéas 1a), c) et e) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 18 juin 2002.

2(2) Les alinéas 1b), d) et f) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 11 décembre 2002.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

Article 1

(a) to (f) The existing provision is as follows:

a) à f) La disposition actuelle se lit comme suit :

3 Every consumer of tobacco purchased at a retail sale in the Province, for the purpose of raising a revenue, shall pay to Her Majesty the Queen in right of the Province at the time of making the purchase a tax in respect of the consumption of the tobacco at the rate of

3 Tout consommateur de tabac acheté à une vente au détail dans la province doit, afin de lui procurer des fonds, payer à Sa Majesté la Reine du chef de la province au moment où il achète ce tabac, une taxe de consommation sur ce tabac aux taux de

- (a) 7.25 cents on each cigarette purchased,
- (b) fifty per cent of the normal retail price of each cigar purchased,
- (c) 4.95 cents on each tobacco stick purchased, and
- (d) 3.99 cents on each gram or any portion of a gram of any tobacco purchased other than cigarettes, cigars or tobacco sticks.

- a) 7,25 cents sur chaque cigarette achetée,
- b) cinquante pour cent du prix normal de vente au détail de chaque cigare acheté,
- c) 4,95 cents sur chaque cylindre de tabac acheté, et
- d) 3,99 cents par gramme ou fraction de gramme sur tout tabac acheté à l'exception des cigarettes, des cigares ou des cylindres de tabac.

Section 2

Article 2

Commencement provision.

Entrée en vigueur.